

# **NATHALIE GRADIM FRAGOSO SALLUM**

Tradutora juramentada de inglês e português

Rua Barajuba, 102 - Alto de Pinheiros  
05463-040 - São Paulo - SP Brasil

Telefone: (+55-11) 3819226  
Celular/WhatsApp: (+55-11) 99995-0707  
E-mail: [nfragoso@terra.com.br](mailto:nfragoso@terra.com.br)  
LinkedIn: [www.linkedin.com/in/nathalie-gradim-fragoso-sallum](http://www.linkedin.com/in/nathalie-gradim-fragoso-sallum)

## **GRADUAÇÃO**

- Graduada em Economia pela Faculdade Cândido Mendes Ipanema em 1982
- Graduada em Direito pela Faculdade Cândido Mendes Ipanema em 1987

## **CERTIFICADOS**

- International Legal English Certificate (ILEC) - University of Cambridge, Reino Unido, 2009;
- Certificate of Proficiency in English (CPE) - University of Cambridge, Reino Unido, 1980;
- First Certificate in English (FCE) - University of Cambridge, Reino Unido, 1976.

## **IDIOMAS**

- Português (Brasil): primeiro idioma;
- Inglês: proficiente;
- Francês: proficiente;

## **FERRAMENTAS CAT**

- Wordfast Classic.

## **PERFIL PROFISSIONAL**

- Tradutora e intérprete judicial desde 2009
- Tradutora e intérprete técnica especializado em traduções e versões em inglês e português, principalmente nas áreas de negócios, comercial, societários, financeira, jurídica, bancária, técnica, propriedade intelectual desde 1999;
- Daniel & Cia, Brasil - Advogada de Marcas e Chefe do Departamento de Licenciamento Internacional de Direitos de Propriedade Intelectual - de 1988 até 1999
- Momsen, Leonardos & Cia, Brasil - Assistente Jurídica do Departamento de Marcas - 1982 a 1987.

## **CREDENCIAMENTOS/CERTIFICAÇÕES**

- Tradutora Pública e Intérprete Comercial (TPIC) nos idiomas inglês e português matriculada na JUCESP (Junta Comercial do Estado de São Paulo) - 2014-atual;

## **AFILIAÇÕES**

- Proz - The Translation Workplace (<https://www.proz.com/profile/2856466>);
- ATPIESP - Associação dos Tradutores Públicos e Intérpretes do Estado de São Paulo (<http://www.atpiesp.org.br>)
- OAB - Seccional Rio de Janeiro (OAB/RJ) No. 67.668.

## **TRABALHO VOLUNTÁRIO**

- Tradutora e intérprete de eventos na PUC-RJ em 2002-2003.